

**Рамочная конвенция
по защите морской среды
Каспийского моря**

Distr.: General
30 января 2013 г.
Русский
Original: English

**КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН
Четвертая сессия
Москва, 10-12 декабря 2012 года**

Отчет о Четвертой сессии Конференции Сторон Рамочной конвенции по защите морской среды Каспийского моря

Открытие сессии (пункт 1)

1. Четвертая сессия Конференции Сторон Рамочной конвенции по защите морской среды Каспийского моря (КС-4) состоялась в Москве, Российская Федерация, с 10 по 12 декабря 2012 года. Рабочие сессии и сегмент высокого уровня, включая церемонию подписания, проводились в гостинице «Золотое кольцо».

2. Четвертая сессия Конференции Сторон была открыта г-ном Маратом Жексембином, Директором Департамента международных экологических соглашений Министерства охраны окружающей среды Республики Казахстан от имени Его Превосходительства г-на Нурлана Каппарова, министра охраны окружающей среды. В своем выступлении г-н Жексембин приветствовал участников сессии и выразил свою благодарность правительству принимающей Стороны за организацию и проведение Четвертой сессии Конференции Сторон. Он подтвердил, что казахское правительство уделяет особое внимание реализации Тегеранской конвенции и отметил важность сохранения и защиты уникальной окружающей среды Каспийского моря, прежде чем пожелать делегациям успешного мероприятия.

3. На сессии присутствовали представители пяти Договаривающихся Сторон Тегеранской конвенции, а также наблюдатели межправительственных и неправительственных организаций, таких как ЮНЕП, ПРООН, ИМО, ФАО, ГРИД-Арендал, ЕС, КАСПКОМ, Сафир-э-Табиат и Астраханского отделения Всероссийского общества охраны природы. Список наблюдателей представлен в документе ТС/СОР4/1/Add.3.

Организационные вопросы (пункт 2)

4. В соответствии с предварительной повесткой дня сессия была продолжена выбором должностных лиц, включая Председателя Сессии. С учетом сложившейся традиции, должность председательствующего была предложена принимающему правительству, которое назначило Его Превосходительство г-на Сергея Донского, Министра природных ресурсов и экологии Российской Федерации, исполнять роль председательствующего на Сессии. В его отсутствие на заседаниях председательствовал г-н Нуритдин Инамов, Директор Департамента международного сотрудничества Министерства природных ресурсов и экологии, и его Заместитель, г-н Владимир Ивлев. В своей приветственной речи, г-н Инамов выделил задачи, стоящие перед делегациями на четвертой сессии Конференции Сторон, отмечая, что пришло время, опираясь на предыдущих достижениях, приступить к реализации Конвенции, и пожелал совещанию большого успеха.

5. К Туркменистану обратились с просьбой представить кандидатуру для должности Вице-председателя, а г-н Фриц Шлингеманн из временного Секретариата был предложен на должность Докладчика Сессии.

6. Предварительная повестка дня сессии (TC/COP4/1) была одобрена без изменений. Сессия согласилась с предложенной предварительной организацией работы (TC/COP4/1/Add.2), с рабочими сессиями в понедельник и вторник, 10-11 декабря 2012 год, и Сегментом высокого уровня вместе с церемонией подписания в среду 12 декабря 2012 года.

7. В соответствии с Правилами Процедуры, Конференция рассмотрела проект списка наблюдателей, представленный в документе TC/COP4/1/Add.3, и без возражений согласилась допустить наблюдателей на Конференцию.

Отчет о полномочиях и полных правомочиях представителей на четвертой сессии Конференции Сторон Рамочной конвенции по защите морской среды Каспийского моря (пункт 3)

8. Прежде чем обратиться к существенным вопросам повестки дня, временный Секретариат провел процедуру проверки полномочий и полных правомочий, обратившись с просьбой ко всем делегациям представить их полномочия и полные правомочия до конца рабочих сессий Конференции в соответствии с Правилами Процедуры. В соответствии с Правил 10 Правил Процедуры, Бюро сессии рассмотрело их и отчиталось перед Сессией. Полномочия и полные правомочия соответствовали требованиям.

Отчет временного Секретариата Тегеранской конвенции (пункт 4)

9. После принятия Повестки дня и Организации работы, Конференция приняла во внимание доклад временного Секретариата, представленный в документе TC/COP4/2, в качестве всестороннего обзора прогресса в реализации Тегеранской конвенции со времени проведения Третьей сессии Конференции Сторон.

Вопросы для рассмотрения и принятия решений Конференцией Сторон (пункт 5)

10. При рассмотрении пункта 5 Повестки дня Конференция рассмотрела нерешенные вопросы и соответствующие предложения, изложенные в параграфах 17-29 предварительной аннотированной повестки дня (TC/COP4/1/Add.1).

11. На основе консультаций, проведенных в ходе заседаний Подготовительного комитета в Женеве (11-13 июля 2012 года) и Ашхабаде (7-9 ноября 2012 года), включая ответную реакцию делегаций Азербайджанской Республики и Исламской Республики Иран в отношении двусторонних консультаций, к которым была высказана просьба проведения которых с целью достижения общего понимания по вопросу местоположения постоянного Секретариата и соответствующих организационных мероприятий, делегации обменялись мнениями по данному вопросу. Все делегации вновь подтвердили свой общий взгляд на то, что Секретариат должен быть размещен на территории одного из прикаспийских государств. Тем не менее, были высказаны различные взгляды в отношении местоположения Секретариата и соответствующих организационных мероприятий. После обсуждения Конференция "обратилась с просьбой к Договаривающимся Сторонам, в частности, Азербайджанской Республике и Исламской Республике Иран, продолжить консультации о размещении Секретариата Тегеранской конвенции на постоянной основе на территории одного из Прикаспийских государств или на ротационной основе в соответствии с алфавитом английского языка". В ходе таких консультаций будет принят во внимание стандартный пакет поддержки Секретариата со стороны принимающей страны, подготовленный временным Секретариатом и согласованный делегациями в ходе заседания Подготовительного комитета в Ашхабаде.

12. После обсуждения изменений, предложенных российской делегацией, которые другие делегации не смогли принять, Конференция приняла решение “отметить достигнутое Договаривающимися Сторонами принципиальное соглашение по тексту Протокола о сохранении биологического разнообразия к Рамочной конвенции по защите морской среды Каспийского моря (TC/COP4/4)”, и “завершить подготовку к принятию и подписанию Протокола, как можно скорее до пятой сессии Конференции Сторон”.

13. После того, как было принято решение, что согласия не может быть достигнуто относительно изменений, предложенных Туркменистаном в ходе заседания Подготовительного комитета в Ашхабаде, Конференция приняла решение “отметить достигнутое Договаривающимися Сторонами принципиальное соглашение по тексту Протокола по оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте к Рамочной конвенции по защите морской среды Каспийского моря (TC/COP4/3)” и “завершить подготовку к принятию и подписанию Протокола, как можно скорее до пятой сессии Конференции Сторон”.

14. Конференция приняла Программу работы и Бюджет Тегеранской конвенции на 2013-2014 годы, представленные в документе TC/COP4/9. Договаривающиеся Стороны далее подтвердили свое решение продолжить коллективно обеспечивать сумму в размере 360 000 тысяч долларов США ежегодно (72 000 долларов США в качестве взноса каждой Стороны) в бюджет Тегеранской конвенции. Они также согласились “рассмотреть целесообразность и возможность увеличения национальных взносов в бюджет Тегеранской конвенции” на основе “дополнительное обоснование увеличению взноса”, который будет подготовлен временным Секретариатом.

15. Конференция приветствовала Планы действий по реализации Тегеранской конвенции на национальном уровне или НПДК, и обратилась к Секретариату с просьбой содействовать и координировать процесс наращивания потенциала для их реализации; она также приветствовала завершение подготовки Стратегий участия общественности Договаривающихся Сторон в качестве составной части планов действий.

16. Конференция приветствовала проведение каспийского экологического форума 5-6 ноября 2012 года в Туркменбаши, Туркменистан.

17. Конференция приветствовала Программу мониторинга окружающей среды Каспийского моря, представленную в документе TC/COP4/7, и обратилась к Секретариату с просьбой координировать и содействовать ее реализации. Она также приняла решение рассмотреть целесообразность разработки Протокола по мониторингу к Тегеранской конвенции, и обратилась к Секретариату с просьбой оказать содействие и обслуживать соответствующий процесс.

18. Конференция приветствовала информацию относительно виртуального Каспийского центра экологической информации (КЭИЦ), представленную в документе TC/COP4/8, в качестве тезауруса данных и информации, направленных и собранных в контексте реализации Тегеранской конвенции и протоколов к ней, и обратилась с просьбой к Секретариату координировать и обеспечить его полное функционирование.

19. Конференция выразила свою благодарность ИМО и Государственной морской администрации Азербайджанской Республики за совместную организацию и спонсирование Семинара по региональному планированию в случае разлива нефти для прикаспийских государств (Баку, Азербайджан, 18-20 июня 2012 года) и Семинара по Региональной стратегии и плану действий по реализации Конвенции по управлению балластными водами, Баку, Азербайджан, 9-11 июля 2012 года.

Место и сроки проведения пятой сессии Конференции Сторон Рамочной конвенции по защите морской среды Каспийского моря (пункт 6)

20. При работе по пункту 6 Повестки дня делегации рассмотрели записку временного Секретариата о сроках и месте проведения пятой сессии Конференции Сторон. Туркменистан вновь подтвердил свою готовность принять у себя пятую сессию Конференции Сторон, после чего Стороны приняли решение “принять с благодарностью предложение Правительства Туркменистана принять пятую сессию Конференции Сторон Тегеранской конвенции в 2014 году”.

Завершение работы над Заявлением министров и решениями (пункт 7)

21. Принимая во внимание свои решения по предыдущим пунктам Повестки дня, Конференция рассмотрела и завершила работу над текстом Заявления министров и решениями четвертой сессии Конференции Сторон Тегеранской конвенции.

Прочие вопросы (пункт 8)

22. Прочие вопросы не обсуждались.

Открытие сегмента высокого уровня (пункт 9)

23. Сегмент высокого уровня состоялся утром 12 декабря 2012 года.

24. Его Превосходительство г-н Сергей Донской, Министр природных ресурсов и экологии Российской Федерации, открыл сегмент высокого уровня КС-4 приветственным выступлением от имени принимающего Правительства.

25. Были сделаны заявления министрами и руководителями делегаций прикаспийских стран: Его Превосходительством г-ном Рауфом Гаджиевым, Заместителем министра экологии и природных ресурсов Азербайджанской Республики; Его Превосходительством г-ном Мохаммадом Джавадом Мохаммадзаде, Вице-Президентом и главой Департамента окружающей среды Исламской Республики Иран; Его Превосходительством г-ном Марленом Искаковым, Вице – Министром охраны окружающей среды Республики Казахстан; и Его Превосходительством г-ном Бабагельды Аннабайрамовым, Министром охраны природы Туркменистана.

26. Исполнительный директор ЮНЕП г-н Ахим Штайнер выступил с заявлением, выразив, *среди прочего*, готовность ЮНЕП продолжать оказывать услуги Секретариата Тегеранской конвенции, и подтвердил, что ЮНЕП готов оказывать содействие Договаривающимся Сторонам при реализации Конвенции и протоколов к ней после их принятия.

27. Далее Конференцию приветствовали г-н Владимир Мамаев, Программа развития ООН, который проинформировал о том, что будет подготовлен среднеразмерный проект ГЭФ в поддержку конвенционального процесса; и г-н Джос Матейкал, международная морская организация, который заверил в продолжении поддержки и сотрудничества со стороны ИМО. Прочие выступившие включают г-на Шамиля Магомедова, Министра природных ресурсов и экологии Республики Дагестан; г-на Томаса Мот-Поусена, Продовольственная и сельскохозяйственная организация ООН; г-н Сергей Монахов, КАСПКОМ; г-н Амир Сайад Ширази, Сафир-э-Табиат; г-н Игорь Краснов, Правительство Астраханской области; г-н Питер Прокопш, ГРИД-Арендал; г-н Аркадий Сокольский, Всероссийское общество охраны природы (Астраханское отделение).

Отчет Бюро о рабочих сессиях (пункт 10)

28. Г-н Фриц Шлингеманн представил Сегменту высокого уровня доклад о результатах и нерешенных вопросах рабочих сессий.

Принятие и подписание Протокола по защите Каспийского моря от загрязнения из наземных источников и в результате осуществляемой на суше деятельности к Рамочной конвенции по защите морской среды Каспийского моря (пункт 11 с.)

29. Конференция приняла 12 декабря 2012 года Протокол по защите Каспийского моря от загрязнения из наземных источников и в результате осуществляемой на суше деятельности к Рамочной конвенции по защите морской среды Каспийского моря. После этого Протокол был открыт для подписания Прикаспийскими государствами 12 декабря 2012 года. Он будет открыт для подписания в Депозитарии в Тегеране в течение шести месяцев и после этого будет открыт для присоединения Прикаспийских государств.

30. Протокол по защите Каспийского моря от загрязнения из наземных источников и в результате осуществляемой на суше деятельности к Рамочной конвенции по защите морской среды Каспийского моря был подписан от Исламской Республик Иран Его Превосходительством г-ном Мохаммадом Джавадом Мохаммадзаде, Вице-Президентом и главой Департамента окружающей среды Исламской Республики Иран и Туркменистана Его Превосходительством г-ном Бабагельды Аннабайрамовым, Министром охраны природы Туркменистана. Его Превосходительством г-н Рауф Гаджиев, Заместитель министра экологии и природных ресурсов Азербайджанской Республики, Его Превосходительством г-н Марлен Искаков, Вице-Министр охраны окружающей среды Республики Казахстан, и Его Превосходительством г-н Сергей Донской, Министр природных ресурсов и экологии Российской Федерации объявили, что их правительства подпишут Протокол вскоре.

31. После процедуры подписания была проведена пресс-конференция.

Принятие и подписание Протокола об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте к Рамочной конвенции по защите морской среды Каспийского моря (пункт 11 а)

32. Смотри параграф 13 выше.

Принятие и подписание Протокола о сохранении биологического разнообразия к Рамочной конвенции по защите морской среды Каспийского моря (пункт 11 b)

33. Смотри параграф 12 выше.

Принятие Заявления Министров и решений (пункт 12)

34. Конференция рассмотрела и приняла Заявление Министров и решения (Приложение 1), а также Заключительный Акт, представленный в Приложении 2.

Заккрытие четвертой сессии Конференции Сторон Рамочной конвенции по защите морской среды Каспийского моря (пункт 14)

35. После традиционного обмена любезностями Сессия была закрыта в среду 12 декабря 2012 года в 17:30.